

## チャイナチェア FH4283

1943年    チェリー、革    フリッツ・ハンセン社

ウェグナーが美術工芸学校在学中の1937年、工芸博物館が1800年代のものと思われる中国の椅子を購入。それらは接着剤やネジ、釘などを使わず組み立てられ、極めて構築的でありながら美しく、特に背を支えるための曲面は機能的であった。その合理的構造と美しいプロポーションにウェグナーは虜となり、それらを基に新たなデザインを起こしたのである。フリッツ・ハンセン社で4つのモデルが試作され、そのうち最もオリジナルに近いモデルが本作である。笠木は、3つの材をフィンガージョイント工法で接合した後、削り出して美しい曲線を生み出している。以来80年を経た今も生産されるロングセラーとなった。その後、《ラウンドチェア（ザ・チェア）》から《Yチェア CH24》へとリデザインされていく。

## China Chair FH4283

1943    Cherry, leather    Fritz Hansen

In 1937, while Wegner was a student at the School of Arts and Crafts, the Museum of Arts and Crafts acquired Chinese chairs believed to date from the 19th century. These were constructed without glue, screws, or nails, and combined structural logic with striking beauty. Notably, the curved surfaces supporting the back were not decorative but functional. Wegner was enthralled by their rational construction and elegant proportions, and they became the foundation for new designs of his own. At Fritz Hansen, four models were prototyped, and this chair is the one closest to the original. Its top rail was shaped from three pieces joined with finger joints, carved into an elegant curve. In continuous production ever since, it remains a long-selling design more than 80 years on. *China Chair* later gave rise to *Round Chair (The Chair)* and led to *Y-Chair CH24*, evolving through successive redesigns.



JH503



CH24

### **ロッキングチェア J16**

**1944年    ビーチ、ペーパーコード    クヴィスト社**

1940年代、ボーエ・モーエンセンが主導していた F.D.B 社（デンマーク生活協同組合）家具部門は、「より美しく、より安く、より堅牢に」を理念に掲げており、本作の初期モデルはここで生産が始まった。プロトタイプはヨハネス・ハンセン社で製作。日常生活に適した設計と価格を追求して広く普及し、現在はフレデリシア社から販売されている。

### **Rocking Chair J16**

**1944    Beech, papercord    Kvist**

In the 1940s, under the leadership of Børge Mogensen, the furniture division of F.D.B. (the Danish Consumers' Cooperative) promoted the philosophy of “more beautiful, cheaper, sturdier.” The early models of this chair were first produced there. The prototype was made by Johannes Hansen. Designed and priced for everyday use, it became widely popular, and today is available from Fredericia.

## ラウンドチェア／ザ・チェア

1949年 ヨハネス・ハンセン社

“椅子の中の椅子”あるいは“椅子

の最高傑作”として誰もが認める優れた椅子である。ウェグナー自身「何も新しいことはない」と語っているように特に何かを主張したり、オリジナリティを狙ったりしたものではない。当初は《ラウンドチェア》と呼ばれ、そのプロトタイプ（試作品）は2脚だけヨハネス・ハンセン社で制作された。当初はそれほど話題に上ることもなかったが、アメリカのインテリア雑誌『インテリアーズ』1950年2月号で、コペンハーゲン・キャビネットメーカーズギルド展の特集が生まれ、大きく紹介された。この記事によって本作は一夜にしてアメリカでの評価を高め、300脚もの注文が一挙に舞い込んだという。供給を追いつかせるため、笠木の合理的な製造方法が検討され、接合部をフィンガージョイント加工することでより量産に向けたものへと変更、それ以降“見せるジョイント”が多く見られるようになった。

アメリカでの評判がデンマークに伝わると、1950年、コペンハーゲンにあった有名なインテリアショップ、デン・パーマネンテの役員アスガー・フィッシャーによって《ザ・チェア》と命名される。そして1960年、大統領選挙におけるジョン・F・ケネディとリチャード・ニクソンのテレビ討論会にこの椅子が登場したことで、その名声はさらに高まることになる。ケネディはハーバード大学時代、フットボールで背中に損傷を負い、さらに太平洋戦争中、艦長を務めていた魚雷が日本軍の駆逐艦と衝突し、魚雷艇は沈没、背痛を悪化させ、亡くなるまでその痛みから解放されることはなかった。その背中をうまくサポートしてくれたのが《ザ・チェア》であった。そのため当時は“ケネディチェア”と呼ばれたこともある。その後、第35代大統領となったケネディにならい、同じ民主党の第44代大統領バラク・オバマも本作を愛用、PPモブラー社ではこの2人の大統領が《ザ・チェア》に腰掛けているポスターを制作、販売もされている。

## The Round Chair / The Chair

1949 Johannes Hansen

This chair is universally regarded as an icon, often described as “the chair among chairs” or “a masterpiece of a chair.” Wegner himself remarked that “there is nothing new about this design,” indicating that it was not intended to assert originality or innovation. It was initially called *Round Chair*, and only two prototype units were produced at Johannes Hansen. Although it initially attracted little attention, the American interior magazine *Interiors* devoted a feature to the Copenhagen Cabinetmakers’ Guild Exhibition in its February 1950 issue, and *The Chair* was prominently featured. The article brought overnight recognition in the United States, generating an order of 300 units of *The Chair*. To meet demand, the top rail was reengineered with finger joints, making the chair better suited to mass production. From this point onward, visible joints became a hallmark of Wegner’s work.

As *The Chair* gained recognition in the United States, its reputation echoed back to Denmark, and in 1950 Asger Fisher, an executive at the well-known Copenhagen interior shop Den Permanente, gave it the name *The Chair*. Its fame grew even further in 1960, when it was chosen for a televised presidential debate between John F. Kennedy and Richard Nixon. *The Chair* was selected in part because it provided firm support and accommodated Kennedy’s chronic back pain. He had first injured his back while playing football at Harvard, and the damage was compounded during World War II when, as captain of a US Navy torpedo boat, his vessel was rammed by a Japanese destroyer and sank. Kennedy lived with the pain for the rest of his life. At the time it was sometimes referred to as the Kennedy Chair. Decades later, Barack Obama, following Kennedy’s precedent, also favored *The Chair*, and PP Møbler produced and sold posters of both presidents seated in it.

## ザ・カウホーンチェア JH505 (カスタムモデル)

1952年 塗装木材、革 ヨハネス・ハンセン社

肘の形が“カウホーン”（牝牛の角）を思わせることからこの名が付いた。一般商品化されたモデルは木地仕上げで、背の中央部に施された契が美しいアクセントとなっている。本作は塗装仕上げの試作品で、本来見えるはずの木目や契が隠されている分、かえって笠木の彫刻的な造形美が際立つ。

## The Cowhorn Chair JH505 (custom model)

1952 Painted wood, leather Johannes Hansen

Named *The Cowhorn Chair* after the shape of its arms, the commercially released model had a natural wood finish, with the wedge set in the center of the back serving as an elegant accent. This example is a painted prototype, and because the wood grain and wedge that would normally be visible are concealed, the sculptural quality of the top rail stands out more strongly.

## アームチェア JH513

1962 オーク、布 ヨハネス・ハンセン社

《イージーチェア JH713》と同シリーズで、そちらよりもやや小ぶりであり、会議室用のため背の角度は浅い。特に主張のあるデザインではないが、無駄な要素は一切みられない。しかし、椅子としての機能性や審美性においては完璧と言える完成度の高さで、1974年の《アームチェア JH250》へと続く逸品と言える。

## Armchair JH513

1962 Oak, fabric Johannes Hansen

From the same series as *Easy Chair JH713*, this model is somewhat smaller, with a shallower back angle suited to conference rooms. While not a particularly assertive

design, it is refreshingly free of unnecessary elements, and achieves perfect balance in terms of both form and function. It stands as an iconic work prefiguring *Armchair JH250* of 1974.

## **アームチェア PP68**

**1987年 アッシュ・ペーパーコード PP モブラー社**

本展では PP モブラー社の《PP58》の特別ヴァージョン、ハンス・ウェグナー賞のトロフィーチェアが展示されているが、この《PP68》はペーパーコード張りのため、貫の位置や、側面の貫の形状も異なっている。背と肘を構成する笠木は、無垢材を成型した後に削り出したものである。かつてはこうした太い部材の成型はあり得なかったが、木工加工技術の進化により可能となった。

## **Armchair PP68**

**1987 Ash, papercord PP Møbler**

This exhibition includes a special version of PP Møbler's *PP58*, the trophy chair for the Hans Wegner Award. *PP68* shown here, however, features a paper cord seat, which results in differences in the placement of the crossbars and the shape of the side crossbars. The top rail, which acts as both the backrest and armrests, is carved from molded solid wood. In the past, molding such thick components was not feasible, but it was made possible by advances in woodworking technology.

## サークルチェア PP130

1986年 アッシュ、フラッグハリヤード、布 PP モブラー社

最初にスケッチを描いたのは1965年。スチールパイプの円形フレームにロープを張ったデザインであったが、スチールパイプ製のためロープを張ることができず、その実現が見送られていた。この問題を解決すべく、PP モブラー社のアイナー・ペダーセンらは、長いホワイトアッシュ材を11枚の薄板にスライスし、丸いリング状にプレス加工する装置を考案、本作の製作を可能にした。ロープには結び目を作らず、背当りをよくするため金具で留められている。こうした名作がデンマークに多く生まれる背景には、職人とデザイナー相互の信頼に基づくフラットな関係性がある。自ら生み出した過去の作品の中に問題点を見出すとすぐさまその解決策を練る。常に問題意識と客観的な視点をもつことで、このようなユニークな椅子が誕生するのだろう。

## Circle Chair PP130

1986 Ash, flag halyard, fabric PP Møbler

Wegner made the initial sketch for this chair in 1965. The design featured rope stretched across a circular steel pipe frame, but the idea was abandoned at the time because rope could not be securely stretched across steel pipe. The challenge was later solved by Einar Pedersen and his colleagues at PP Møbler, who developed a method of slicing white ash into eleven thin sheets and press-forming them into a circular ring, making it possible to produce the chair. Instead of tying knots, the rope was fixed with fittings, improving the comfort of the back. The fact that so many iconic works like this one emerged in Denmark can be traced to the collaborative and egalitarian relationship between designers and craftsmen. Whenever they identify problems in their own earlier works, they immediately set about developing solutions. It is by maintaining a constant sense of inquiry and an objective perspective that designers are able to produce such exceptional chairs.

## ブルチェア JH518

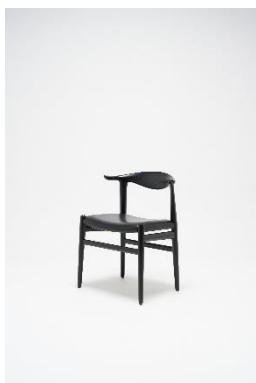
1961年 チーク、籐 ヨハネス・ハンセン社

《カウホーン（牝牛の角）チェア》と対をなすウェグナーの代表作の一つ。笠木の両端が長く、“雄牛”という名に相応しいデザインである。1950年代から60年代にかけて、ディテールの異なる10種以上のヴァリエーションモデルが存在した。現在はPPモブラー社で生産されている。

## Bull Chair JH518

1961 Teak, cane Johannes Hansen

One of Wegner's iconic designs, this chair is a counterpart to *Cowhorn Chair*. The elongated ends of the top rail give it a form worthy of the name “bull.” From the 1950s through the 1960s, more than ten variations were produced, with differing details. It is now manufactured by PP Møbler.



ザ・カウホーンチェア JH505

The Cowhorn Chair JH505

## ヴァレットチェア JH540

1953年 オーク ヨハネス・ハンセン社

腰掛けるだけでなく、ハンガー型の背にはシャツやジャケットを掛け、座面を手前に起こせばズボンにシワを作らず掛けられる。さらに座面の下には三角形のボックスがあり、鍵

や財布、コインケースなどを入れられる構造になっている。このことから“ヴァレット（従者）”の名が付き、ヴァチェラーズチェア（独身者の椅子）と呼ばれることもある。周辺を整理する日常の動作をアイデアとして椅子のデザインに取り入れる発想は、常日頃からのあらゆる物や事に対する観察眼を有しているからこそ生まれるのだろう。本作のような前2本、後ろ1本の3脚構造は、斜め後方への転倒の恐れがあるが、デンマークでは住宅の土間に丸い石が敷きつめるスタイルが長く一般的だったことから、そうした凸凹面でも安定しやすい3脚構造の椅子が多く見られた。

## **The Valet Chair JH540**

**1953    Oak    Johannes Hansen**

*The Valet Chair JH540* serves not only as a seat but also as an attendant for organizing clothing. The hanger-shaped backrest holds shirts or jackets, while tilting the seat forward allows trousers to be draped without creasing. Beneath the seat is a triangular compartment for keeping keys, wallets, coins, and other small items. *The Valet Chair JH540* is also known as the Bachelor's Chair, both names reflecting its practicality as a single chair that helps keep one's surroundings in order. The idea of incorporating everyday actions, such as hanging up clothing or arranging personal items, into a chair design grew out of Wegner's keen observation of daily life. *The Valet Chair JH540* has a three-legged structure, with two legs at the front and one at the rear, and poses a risk of tipping diagonally backward. However, many Danish homes traditionally had floors paved with rounded stones, and three-legged chairs provided greater stability on uneven surfaces.

## Y チェア CH24

1950 年    オーク、ペーパーコード    カール・ハンセン&サン社

1949 年、デザインバイヤーと呼ばれたアイヴァン・コル・クリステンセンがカール・ハンセン&サン社のホルガー社長のアドバイザーに就任。同じフュン島のメーカー、アンドレアス・ツック社と組んでウェグナーの家具を開発することになった。コル・クリステンセンは「デザイン性と品質こそがユーザーからの支持を得られる」というコンセプトに基づき、量産性の高いデザインを求めた。ウェグナーは 2 社の職人達と意見を交わして信頼関係を築き、4 つの椅子と 1 つのキャビネットをデザイン。その中の一つが本作である。当時のアイデアに基づく 5 分の 1 サイズの 3 面図を見ると、ラウンドチェアをアレンジしたデザインを探っていたようだ。本作はカール・ハンセン&サン社で生まれて以来、最も多く生産・販売されたウェグナーチェアで、日本でも人気が高い大ヒット作。

## Y-chair CH24

1950    Oak, papercord    Carl Hansen & Søn

In 1949, Ejvind Kold Christensen, known as a design buyer, became an advisor to Holger Hansen, president of Carl Hansen & Søn. They teamed up with Andreas Tuck, another manufacturer on Funen, to produce Wegner's designs. Kold Christensen was driven by the conviction that lasting support comes from design and quality, and he pursued furniture that could be efficiently manufactured on a larger scale. In 1949, Wegner engaged directly and built trust with the craftsmen of both companies, and he designed four chairs and one cabinet, among them *Y-Chair CH24*. One-fifth-scale three-view orthographic drawings from the time show him reworking the concept of *Round Chair* while developing new forms. *Y-Chair CH24* has been the most widely produced and best-selling of all Wegner's designs since its introduction by Carl Hansen & Søn, and it remains highly popular in Japan.

## ピーコックチェア JH550

1947年 アッシュ、チーク、ペーパーコード ヨハネス・ハンセン社

本作はデザインこそウェグナーが手掛けたものの、ヨハネス・ハンセン社の職長、ニルス・トムセンとの共同開発によるところが大きい。ウェグナーとトムセンは、デザイナーと家具職人というよりも、共に優れた家具職人同士というフラットな関係であった。本作は、18世紀イギリスのウィンザーチェアをリデザインしたものだ。ルーツの椅子からは完全に換骨奪胎し、優美で、それでいて堂々としている。ここに至るまでのリデザインの系譜には《ニイボーチェア》も連なっており、ディテールの様々な部分にそれが見て取れる。1つのデザインが完成してそこで終わるのではなく、新たなデザインに昇華させてゆくというウェグナーの真摯な姿勢は終生変わることがなかった。ピーコックの名は、友人でありライバルでもあったフィン・ユールによるもの。

## Peacock Chair JH550

1947 Ash, papercord Johannes Hansen

*Peacock Chair JH550* was designed by Wegner but realized largely through his collaboration with Nils Thomsen, foreman at the Johannes Hansen workshop. Wegner and Thomsen shared an equal partnership, not one of designer and maker but of two highly skilled craftsmen. The chair is a reinterpretation of the 18th-century English Windsor chair, completely transformed from its source into a form that is both graceful and imposing. The lineage leading up to this redesign includes *Nyborg Chair*, many of whose details can be seen reflected here. For Wegner, a design was never finished simply because it was completed, and he maintained consistent, lifelong dedication to refining and transforming designs into something new. The name Peacock was coined by his friend and rival Finn Juhl.



ニィボーチェア Nyborg Chair

### **ピーターズチェア／ピーターズテーブル**

**1944年    ビーチ    ヨハネス・ハンセン社**

親友でデザイナーのボーエ・モーエンセンに初めて男児が生まれ、ウェグナーが名づけ親となった際にデザインした。“ピーター・モーエンセン”と命名されたが、“ピーター”はウェグナーの父の名に由来する。釘やネジを使わず手で分解・組み立て可能で、コンパクトに収納・輸送できる。角は丸く削られ、幼児への配慮もなされている。80年以上を経た現在も商品化されている隠れたベストセラーである。

### **Peter's Chair / Peter's Table**

**1944    Beech    Johannes Hansen**

Wegner designed this chair and table set when he became godfather to the first son of his close friend Børge Mogensen. The boy, Peter Mogensen, was named after Wegner's father. The set uses a knock-down structure that can be assembled and disassembled by hand without nails or screws, making it easy to store and transport. Rounded corners reflect consideration for young children. More than 80 years on, it is still produced and remains a quiet bestseller.

## チャイニーズチェア PP66

1945 アッシュ、ペーパーコード PP モブラー社

1943年の《チャイナチェア FH4283》を簡素化したモデル。笠木は従来の削り出しから曲木に変更され、軽量で強度に優れた構造が実現された。きっかけは、フリッツ・ハンセンの孫ソーレン・ハンセンからの提案であった。木を蒸して型に入れ成形する機械工程により、三次元曲線を持つ笠木の量産が可能となり、同社から発売されたがのちに廃盤。1970年よりPPモブラー社で再生産されている。

## Chinese Chair PP66

1945 Ash, papercord PP Møbler

This model was a simplified version of the 1943 *China Chair FH4283*. The top rail, previously carved from solid wood, was reimagined in bentwood, achieving a structure that was both lighter and stronger. The idea came from Søren Hansen, grandson of Fritz Hansen, who suggested using the bentwood technique pioneered by Michael Thonet. The process of steaming and molding the wood made it possible to mass-produce the top rail with its three-dimensional curves. The chair was first released by Fritz Hansen but later discontinued, and since 1970 it has been produced by PP Møbler.



FH4283

## フォールディングチェア JH512

1949年    オーク、籐    ヨハネス・ハンセン社

1949年、キャビネットメーカーズ・ギルド展に《ザ・チェア》とともに出品された折りたたみ椅子。座面が後脚へと連続する構造は、背と座の角度が大きく、安楽性に優れている。座の下の貫に設けられた凹みは、壁掛け用フックに対応したものの。

## Folding Chair JH512

1949    Oak, cane    Johannes Hansen

Exhibited alongside *The Round Chair / The Chair* at the 1949 Cabinetmakers' Guild Exhibition, this folding chair features a structure in which the seat flows directly into the rear legs. The wide angle between the back and seat offers a high level of comfort. A groove in the rail beneath the seat was made to accommodate wall-hanging hooks.

## ザ・フラッグハリヤードチェア GE225

1950年    スチールフレーム、フラッグハリヤード    ゲタマ社

ヨットで旗を掲揚する際に使用するロープ“フラッグハリヤード”をスチールフレームに張った寝椅子。一見硬い印象を受けるが実際には非常に安楽性が高く、金属の冷たい部分が直接身体に触れることもない。毛足の長い羊の毛皮が付属しており、クッションなどと組み合わせて使用されることが多い。

## The Flag Halyard Chair GE225

1950    Steel frame, flag halyard    Getama

This chaise lounge employs flag halyard rope (the kind used to hoist sails on yachts) stretched across a steel frame. At first glance it appears rigid, yet it offers extraordinary comfort in use, as the cold metal never comes into contact with the body. The chair comes with a long-wool sheepskin and is often paired with cushions.

## スウィベルチェア PP502

1955年 チーク、スチールパイプ、革 PP モブラー社

背骨の曲線に沿うよう美しく削り出された大きな笠木が特徴的な作品。一時期5本脚となるなど幾度かの変遷を経たものの、上部は当初のままであった。それだけ上部のデザインが完成されていたのである。現在は初期モデルの良さが見直され、当初と同じものが生産されている。

## Swivel Chair PP502

1955 Teak, steel pipe, leather PP Møbler

The defining feature of this chair is its large, sculptural top rail, finely carved to follow the curve of the spine. Although the base underwent several changes, including a period when it had five legs, the upper section remained unchanged. In other words, the design of the upper part was finalized from the beginning. Today, the excellence of the early model has been reappraised, and the original version is once again in production.

## ザ・オックスチェア AP46

1960年 スチール、布 AP ストーレン社

デンマークの椅子には動物名を冠したものが多い。本作の名前の由来は、左右に大きく伸びたヘッドレスト部分が雄牛の角のようなウイングを形成していることにある。肘掛けに足を載せたり斜めに腰掛けたりと多様な姿勢に対応でき、座面の延長が後脚に繋がる構造で、高い安楽性を実現している。

## The Ox Chair AP46

1960 Steel, fabric AP Stolen

Many Danish chairs are named after animals, and this chair derives its name from the headrest sections extending widely to either side, resembling the horns of an ox. The

seat allows for a variety of postures, from resting one's feet on the armrests to sitting at an angle. The extension of the seat into the rear legs contributes to a high degree of comfort.

### **アームチェア PP203**

**1969年 アッシュ、ウエンジ、布 PP モブラー社**

「もっと安価で、ザ・チェアと変らない機能と美しさをもった椅子を」との考えから生まれたのがこの椅子。機械工程により人件費を削減し、材木の削り出しによる無駄を減らす工夫が見られる。笠木は、肘の丸い部分は成型合板製で、背の下に小さな無垢材を接着、契で補強してあり、デザインの大きなアクセントにもなっている。

### **Armchair PP203**

**1969 Ash, wenge, fabric PP Møbler**

Wegner designed this model with the idea of “a chair that was more affordable yet retained the same function and beauty.” To reduce costs, many processes were mechanized, lowering labor expenses and minimizing waste from carving of lumber. The top rail's rounded arm sections are molded plywood, while the broad section beneath the back is made from small pieces of solid wood, reinforced with wedges that also serve as prominent design accents.



